

## Presentación

La Oficina de Tesorería de Chicago es la encargada de promover el desarrollo económico; su responsabilidad, al igual que el del alcalde y el oficial registrador, es de suma importancia y relevancia para todos los ciudadanos. Dentro de sus atribuciones se encuentra la de regular y vigilar el efectivo y las inversiones existentes en la ciudad; además maneja las cuatro pensiones de trabajadores, así como el fondo de jubilación de los profesores.

## Las áreas que la componen son tres:

### CONTABILIDAD Y REPORTES FINANCIEROS:

Encargada de la administración diaria de la contabilidad y reportes financieros. También coordina las actividades con los bancos e instituciones financieras que sirven a la ciudad.

### INVERSIONES:

Es la responsable de las inversiones de todos los fondos, así como de la demanda diaria de flujo de caja que administra la Tesorería de la Ciudad. De manera distinta a varias municipalidades, las operaciones de inversiones son manejadas directamente por la oficina, y por lo tanto se traducen en considerables ahorros para los contribuyentes. En los últimos años, entre 40% y 50% de las transacciones que administramos han sido llevadas a cabo por dueños y dueñas de agencias de corredurías pequeñas.

### DESARROLLO ECONÓMICO:

Se encarga de desarrollar e implementar programas que fomentan y promueven la vitalidad económica a los vecindarios de la Ciudad. Uno de los eventos principales es la expo anual de pequeñas empresas que organiza la Oficina de la Tesorería, que, al igual que otras acciones son gratuitas.



# Misión y Programas

[WWW.CHICAGOCITYTREASURER.COM](http://WWW.CHICAGOCITYTREASURER.COM)



STEPHANIE D. NEELY  
TESORERA

RICHARD M. DALEY  
ALCALDE



## Carta abierta de la Tesorera

Apreciable ciudadano (a):

Es mi deseo enviarte un cordial saludo y la siguiente información te será de gran utilidad. La oficina de Tesorería de Chicago, es la encargada de promover el desarrollo económico. Dentro de sus atribuciones se encuentra la de regular y vigilar el efectivo y las inversiones existentes en la ciudad; maneja las cuatro pensiones de trabajadores, así como el fondo de jubilación de los profesores. Su labor es primordial, ya que contribuye al mejoramiento del sistema de gestión financiera.

Funge además como inversionista, proporcionando liquidez a través de los intereses que produce el dinero de la ciudad. También maneja varios programas diseñados para mejorar la situación financiera de ustedes, nuestros ciudadanos, y promueve el desarrollo económico en los vecindarios de Chicago. Para obtener más información detallada de estos programas, favor de consultar este folleto, visitar la página web al [www.chicagocitytreasurer.com](http://www.chicagocitytreasurer.com).

Con la certeza que esta información te será útil y aprovecharás los programas que ofrece la oficina a mi cargo, quedo en espera de tus sugerencias o dudas. Estoy a tus órdenes.

Sinceramente

Stephanie D. Neely  
Tesorera de la Ciudad de Chicago

## Que Podemos Ofrecerte

### Programas Públicos

#### PROGRAMA DE PRESTAMOS PARA PEQUEÑAS EMPRESAS

Está diseñado para promover el desarrollo económico en los vecindarios de Chicago; su objetivo es incentivar a las instituciones financieras para que concedan préstamos accesibles a pequeños negocios locales. Esto se logra a través de un acuerdo entre la Oficina de la Tesorería, la cual deposita los fondos de la ciudad en un banco a cambio de la concesión de un monto equivalente a lo depositado en forma de préstamo al negocio que previamente haya calificado. Este programa beneficia al banco, al recibir los depósitos de la ciudad; a las empresas pequeñas, quienes aprovechan el préstamo; y a la ciudad de Chicago, al incrementar la actividad comercial en los vecindarios.

#### RIQUEZA IDEAL PARA ADULTOS

La Oficina de la Tesorería, en asociación con los Colegios de la Ciudad de Chicago, ha puesto en marcha un programa financiero titulado “Riqueza Ideal Para Adultos: El abecedario de las finanzas personales”. Estos cursos son gratis para los adultos y se ofrecen en los siete Colegios de la Ciudad. En los cursos se imparten diversos temas financieros como:

- Administración de deuda
- Presupuesto financiero
- Adquisición de vivienda
- Administración de dinero
- Banca personalizada

#### FINANZAS ADECUADAS PARA NIÑOS

La Oficina de la Tesorería, en conjunto con las escuelas públicas de Chicago y el Concilio de Educación Económica de Illinois, ha implementado dos programas denominados “Finanzas adecuadas para niños” y “El juego de la casa de bolsa”, los cuales estimulan y crean conciencia en los niños en el ámbito financiero. Estos programas se diseñaron para enseñarles los temas básicos de finanzas a los estudiantes de las Escuelas Públicas de Chicago. La concienciación financiera resulta básica para el éxito de cada ciudadano y la meta es proporcionarles a los jóvenes estudiantes bases sólidas en el área de finanzas, así como expandir estos programas educativos a un nivel de sistema amplio que reditúe beneficios en el futuro.

#### PROGRAMA INFORMATIVO SOBRE PRESTAMOS ABUSIVOS

Los préstamos abusivos es un concepto que involucra una variedad de prácticas de financiamiento fraudulentas con consecuencias catastróficas que, en lo general, ocurren por falta de información al momento de refinanciar el préstamo de una vivienda. Los prestamistas abusivos fijan como objetivo a personas de pocos recursos, de edad avanzada y minorías que son propietarios de casas para convencerlos que refinancien con préstamos que a la larga cuestan más que el valor de la vivienda. En algunas ocasiones estos prestamistas trabajan por conducto de contratistas fraudulentos que hacen reparaciones a la vivienda y ofrecen un esquema “one stop shop”. Infórmate para que no te sorprendan, obtén mayor información contactando la Oficina de la Tesorería.

Para mayor información referente a estos programas, favor de contactarnos en la página de Internet [www.chicagocitytreasurer.com](http://www.chicagocitytreasurer.com) o llamar de lunes a viernes en horario de 9:00 a.m. – 5:00 p.m. al (312) 744-3356.